

# M0003A | VT-210

GB	Voltage Tester
CZ	Zkoušečka napětí
SK	Skúšačka napätia
PL	Tester napięcia
HU	Feszültségvizsgáló
SI	Elektronski preizkušavalec
RS HR BA ME	Ispitivač napona
DE	Spannungsprüfer
UA	Тестер напруги
RO	Tester tensiune
LT	Įtampos testeris
LV	Sprieguma testeris
EE	Pingetester
BG	Тестер за напрежение



[www.emos.eu](http://www.emos.eu)

## GB | Voltage Tester

### Technical specifications

Voltage range: should be 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indication: LED lights up to the Voltage reading

Frequency range: 0–60 Hz

Maximum Time of measuring is 10 seconds. Then you have to follow dwell 240 seconds.

### Operation

Voltage measurement ( LED indicators light up to confirm voltage status)

Touch the live (L) terminal with probe of the tester

Probe the neutral (N) terminal with the probe of the test lead

The LED indicators will illuminate if the circuit is live and the VOLTAGE indicators will illuminate to conform the voltage. When measuring DCV, polarity of +/- will light also.

### Maintenance

This tester is designed to have no serviceable parts and is maintenance free.

### Cleaning

Periodically wipe the tester with a soft cloth and mild household cleaner. Do not use abrasives or solvents.

Ensure that no water gets inside the equipment to prevent possible shorts and damage.




### Warnings




Continuous contact with the unit under test will create severe damage and injury. Any testing contacts must not extended a 10 seconds duration

### Safety rules


- This tester is designed and tested in accordance with IEC/EN61010-1.
- This meter is designed to be indoor use at temperature 5 °C to 40 °C and altitude up to 2 000 m.
- This tester is designed to „TOUCH“ testing only. Do not keep continuous contact with the unit under test for 10 sec, especially to high voltage. Maximum Time of measuring is 10 seconds. Then you have to follow dwell 240 seconds.
- Test on know live circuit to familiar yourself with response from a live cable.
- Do not use tester if the tester or test leads look damaged , or if you suspect that the tester is not operating properly
- When using the probes, keep your fingers behind the finger guard on the probes.
- Always ensure probes are dry and do not work with wet hands

## International symbols

-  – Caution, risk of danger, refer to the operating manual before use
-  – Caution, risk of electric shock
-  – Double insulated

-  – Facility for measuring voltage
-  – Direct current
-  – Alternating current

This product is not to be used by persons (including children), whose physical, sensual or mental abilities or lack of experience and knowledge does not ensure safe use of the appliance, unless they are supervised or unless they have been instructed about the use of this appliance by a person in charge of their safety. Supervision over children is required to prohibit them from playing with the appliance.

 Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach ground-water and subsequently food chain, where it could affect human health.

Emos spol s.r.o. declares that the VT-210 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive. The device can be freely operated in the EU. The Declaration of Conformity can be found at <http://www.emos.eu/download>.

### It is possible to get technical support from the supplier:

EMOS spol. s r.o., Šířava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic

## CZ | Zkoušečka napětí

### Technické specifikace

Rozsah napětí (stejnoseměrné i střídavé) 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indikace postupné rozsvěcení LED diod

Frekvenční rozsah 0–60 Hz

Pracovní cyklus: max 10 sec zapnuto (měření), 240 sec prodleva (neměřit)

### Použití

Zkoušečka indikuje měření napětí tak, že se rozsvítí LED diody až do velikosti naměřeného napětí.

Nejdříve se dotkněte živé části (L) hrotem, který je na pevné části těla zkoušečky. Po hyblivým hrotem se dotkněte neutrální části (N). Pokud je obvod po napětím a měříte správně, rozsvítí se LED diody pro velikost napětí. Při měření stejnosměrného napětí se rozsvítí odpovídající polarita +/- . Pevný hrot je plus.

## Údržba

Zkoušečka je bezúdržbová – nemá žádné servisní části.

## Čištění

Tělo zkoušečky lze občas očistit jemnou tkaninou mírně namočenou do slabého roztoku s běžným domácím čističem. Nepoužívejte agresivní rozpouštědla. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř zkoušečky. Mohlo by dojít ke zkratu a poškození.




## Upozornění




Trvalé připojení zkoušečky pod napětí může vést k jejímu poškození a hrozí zranění obsluhy. Doba měření může být dlouhá maximálně 10 sekund.

## Bezpečnostní pravidla

- Zkoušečka VT-210 je navržena a testována podle normy IEC/EN61010-1.
- Je určena k použití ve vnitřních prostorech při teplotě 5 °C až +40 °C a nadmořské výšce do 2 000 m.
- Měření zkoušečkou je možné pouze jako dotykové (nikdy nepoužívat k trvalému připojení). Délka měření nesmí přesáhnout dobu 10 sekund, zvláště pokud se jedná a vyšší napětí. Pak musí následovat prodleva 240 sekund.
- Zkoušejte pouze obvody pod napětím, pokud je známe, respektive odpovídající napětí živé části rozsahu měření.
- Jsou-li zkušební hroty poškozeny nebo zkoušečka nepracuje správně dle návodu, zkoušečku nepoužívejte.
- Při měření napětí držte zkoušečku a pohyblivý hrot za vystouplou ochranou zábranou, která zabrání prstům v náhodném dotyku s měřeným napětím.
- Tělo zkoušečky a hroty musí být při měření suché. Nepoužívat za deště. Nikdy neměřte zkoušečkou napětí, pokud máte mokré ruce.

## Mezinárodní symboly

-  – Výstraha, riziko nebezpečí
-  – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
-  – Dvojitá izolace (ochranná třída II.)

-  – Vhodné pro práci pod napětím
-  – Stejnsměrný proud
-  – Střídavý proud

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte elektrické spotrebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotrebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškodovat vaše zdraví.

Emos spol. s r.o. prohlašuje, že VT-210 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice. Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě lze najít na webových stránkách <http://www.emos.eu/download>.

#### **Technickou podporu lze získat u dodavatele:**

EMOS spol. s r.o., Šířava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic

## SK | Skúšačka napätia

### **Technická špecifikácia**

Rozsah napätia (jednosmerné i striedavé) 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indikácia postupné rozsvietenie LED diód

Frekvenčný rozsah 0–60 Hz

Pracovní cyklus: max 10 sek zapnuté (meranie), 240 sek pauza (nemerat)

### **Použitie**

Skúšačka indikuje merané napätie tak, že sa rozsvietia LED diódy až do veľkosti nameraného napätia.

Najskôr sa dotknite živej časti (L) hrotom, ktorý je na pevnej časti tela skúšačky. Pohyblivým hrotom sa dotknite neutrálnej časti (N). Pokiaľ je obvod pod napätím a meriate správne, rozsvietia sa LED diódy pre veľkosť napätia. Pri meraní jednosmerného napätia sa rozsvietia odpovedajúca polarita +/- . Pevný hrot je plus.

### **Údržba**

Skúšačka je bez údržbová – nemá žiadne servisné časti.

### **Čistenie**

Telo skúšačky možno občas očistiť jemnou tkaninou mierne namočenou do slabého roztoku s bežným domácim čističom. Nepoužívajte agresívne rozpúšťadlá. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra skúšačky. Mohlo by dôjsť ku krátku a poškodeniu.






### **Upozornenie**




Trvalé pripojenie skúšačky pod napätia môže viesť k jej poškodeniu a hrozí zranenie obsluhy. Doba meraní môže byť dlhá maximálne 10 sekúnd.

## Bezpečnostné pravidla


- Skúšačka VT-210 je navrhnutá a testovaná podľa normy IEC/EN61010-1.
- Je určená pre použitie vo vnútorných priestoroch pri teplote 5 °C až 40 °C a nadmorskej výške do 2 000 m.
- Meranie skúšačkou je možné iba ako dotykové (nikdy nepoužívať k trvalému pripojeniu). Dĺžka merania nesmie presiahnuť dobu 10 sekúnd, zvlášť pokiaľ sa jedná o vyššie napätie. Potom musí nasledovať pauza 240 sekúnd.
- Skúšajte iba obvody pod napätím, pokiaľ je známe, respektíve odpovedajúce napätie živé časti rozsahu meraní.
- Ak sú skúšobné hroty poškodené alebo skúšačka nepracuje správne podľa návodu, skúšačku nepoužívajte.
- Pri meraní napätia držte skúšačku a pohyblivý hrot za vyvýšenú ochrannú zábranu, ktorá zabráni prstom v náhodnom dotyku s meraným napätím.
- Telo skúšačky a hroty musia byť pri meraní suché. Nepoužívať za dažďa. Nikdy nemerajte skúšačkou napätie, pokiaľ máte mokré ruky.

## Medzinárodné symboly

-  – Výstraha, riziko nebezpečia
-  – Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom
-  – Dvojitá izolácia

-  – Vhodné pre prácu pod napätím
-  – Jednosmerný prúd
-  – Striedavý prúd

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

 Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady. Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

EMOS spol. s r.o. prehlasuje, že VT-210 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice. Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ. Prehľadzenie o zhode možno nájsť na webových stránkach <http://www.emos.eu/download>.

### Technickú podporu možno získať u dodávateľa:

EMOS SK s.r.o., Hlinická 409/22, 014 01 Bytča, Slovakia

## PL | Tester napięcia

### Specyfikacja techniczna

Zakres napięcia (prądu stałego i przemiennego):

6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Wskaźnik z kolejno zapalonymi diodami LED

Zakres częstotliwości: 0–60 Hz

Cykl pracy: włączenie przez maksymalnie 10 sekund (pomiar), 240 sekund przerwa (bez mierzenia).

### Zastosowanie

Próbnik wskazuje mierzone napięcie tak, że diody LED zapalają się proporcjonalnie do wartości mierzonego napięcia.

Najpierw dotykamy grottem do czynnej części (L), który znajduje się w obudowie próbnika. Grottem ruchomym dotykamy do części neutralnej (N). Jeżeli obwód jest pod napięciem a pomiar jest wykonywany poprawnie, to diody LED zaświecą się proporcjonalnie do wysokości napięcia. Przy pomiarze w obwodzie prądu stałego zaświeci się odpowiednie oznaczenie polaryzacji +/- . Grot przymocowany do obudowy próbnika jest plusem w urządzeniu.

### Konserwacja

Próbnik napięcia jest bezobsługowy – nie ma żadnych części do serwisowania.

### Czyszczenie

Obudowę próbnika należy co jakiś czas wyczyścić za pomocą delikatnej tkaniny zwilżonej wodą z dodatkiem domowego płynu do czyszczenia. Nie należy używać agresywnych rozpuszczalników. Należy uważać, żeby woda nie przedostała się do wnętrza próbnika. W tej sytuacji może nastąpić zwarcie i uszkodzenie urządzenia.

### Uwaga


Dłuższe włączenie próbnika pod napięcie może spowodować jego uszkodzenie i stanowi zagrożenie dla posługującej się nim osoby. Czas pomiaru nie może przekraczać 10 sekund.


### Zasady bezpieczeństwa


- Próbnik napięcia VT-210 jest zaprojektowany i sprawdzony zgodnie z normą IEC/EN61010-1.
- Konstrukcja próbnika napięcia jest przystosowana do użytkowania w pomieszczeniach wewnętrznych przy temperaturze od 5 °C do 40 °C i wysokości nad poziomem morza do 2 000 m.


- Pomiar przy użyciu tego próbnika napięcia dokonuje się wyłącznie metodą dotykową (nigdy nie włączamy go na stałe). Czas mierzenia nie powinien przekraczać 10 sekund szczególnie, jeżeli dotyczy to wyższych napięć. Później musi nastąpić przerwa nie krótsza od 240 sekund.
- Sprawdzamy wyłącznie obwody pod znaną wysokością napięcia dbając, żeby napięcie części czynnych odpowiadało zakresowi pomiarowemu próbnika.
- Jeżeli grot pomiarowe są uszkodzone albo próbnik nie zachowuje się tak, jak jest to opisane w instrukcji, to nie wolno z niego korzystać.
- Podczas prowadzenia obecności napięcia próbnik i ruchomą końcówkę z grotom przytrzymujemy przed wystającym zgrubieniem ochronnym, które zapobiega przypadkowemu dotknięciu palców do części będącej pod mierzonym napięciem.
- Podczas mierzenia korpus próbnika i grot pomiarowe muszą być suche. Z próbnika nie korzystamy podczas deszczu. Nigdy nie korzystamy z próbnika napięcia z mokrymi rękami.


### Symbole międzynarodowe

 – Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo

 – Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym


 – Izolacja podwójna

 – Nadaje się do pracy pod napięciem

 – Prąd stały

 – Prąd zmienny

Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (łącznie z dziećmi), których predyspozycje fizyczne, umysłowe albo mentalne oraz brak wiedzy i doświadczenia nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z urządzenia, jeżeli nie są one pod nadzorem lubnie zostały poinstruowane w zakresie korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, żeby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.

 Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Emos spol. s r.o. oświadcza, że wyrób VT-210 jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy. Urządzenie można bez ograniczeń użytkować w UE. Deklaracja zgodności znajduje się na stronach internetowych <http://www.emos.eu/download>.

### Pomoc techniczną można uzyskać u dostawcy:

EMOS spol. s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic



## HU | Feszültségvizsgáló

### Műszaki jellemzők

Feszültségészlelés tartománya(egyenáram és váltóáram):

6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Az indikáció: a LED diódák egymást követő bekapcsolódása

Frekvenciós tartomány: 0–60 Hz

Üzemeltetési idő: maximálisan 10 másodpercig bekapcsolva (mérés), 240 másodperces szünet (nem mér).

### Használat

Feszültségvizsgáló készülék a feszültség mérését úgy indikálja, hogy a LED diódák a lemerített feszültség nagysága szerint gyulladnak fel. Elsőként érintse meg az észlelőcsúccsal az érzékelő részeket (L). A mozgó csúccsal érintse meg a neutrális részeket (N). Az esetben, ha az áramkör feszültség alatt áll és helyesen végzi a mérést, a megfelelő feszültséget indikáló LED diódák világítani kezdenek. Az egyenáram feszültsége mérésekor az illetékes polaritás +/- fog világítani. A mozdulatlan észlelőcsúcs a pozitív.

### Karbantartás

Feszültségvizsgáló készülék nem igényel karbantartást – nincsenek semmiféle szervizigénylő alkatrészei.

### Tisztítás

A feszültségvizsgáló testét időnként tisztítsa meg szokásos, háztartási tisztítóeszköz, gyenge oldatába mártott, puha ruhával. Tilos agresszív oldószerek használata. Ügyeljen arra, hogy a feszültségvizsgáló belsejébe ne kerüljön víz, mely következtében a berendezés rövidzárlata és megrongálódása állhat be.

### Figyelmeztetés




A feszültségvizsgáló berendezés tartós feszültség alatt tartása a készülék megrongálódásához és a kezelő személy megsebesüléséhez vezethet. A mérési időnek nem szabad meghaladnia a maximálisan megengedett 10 másodpercet.




### Biztonsági utasítások

- VT-210 feszültségvizsgáló készülék a IEC/EN61010-1. norma szerint lett tervezve és bevizsgálva.
- A feszültségvizsgáló konstrukciója 5 °C az 40 °C-os hőmérsékletű benti környezetben való használatra, s 2 000 m tengerszint feletti magasságig való használatra van rendelve.


- A feszültségvizsgálóval érintéssel kell mérni (tilos tartósan hozzákapcsolni a mérendő objektumhoz). A mérési ciklus nem haladhatja meg a 10 másodpercet, főleg magas feszültség esetén. A mérést követően 240 másodperces szünetet kell tartani.
- Kizárólag feszültség alatt álló áramkört mérjen, az esetben, ha a feszültség ismert, esetleg a feszültség megfelel az érzékelő méréstartományának.
- Az esetben, ha az észlelőcsúcsok meg vannak hibásodva, vagy a feszültségvizsgáló nem működik a használati utasítás szerint, tilos a használata.
- Feszültségmérés alatt a feszültségvizsgáló készüléket és a mozgó észlelőcsúcsot tartsa a kiemelkedő fogórésznél fogva, mely megakadályozza, hogy az ujjai véletlenül kapcsolatba kerüljenek a mért feszültséggel.
- Mérés közben a feszültségvizsgáló testének és az észlelőcsúcsoknak száraznak kell lenniük. A berendezést tilos esőben használni. Az esetben, ha vízesek a kezei, tilos a feszültségvizsgálóval feszültséget mérni.

### Nemzetközi jelzések

-  – Figyelmeztetés, veszély
-  – Áramütés veszélye fenyeget
-  – Kettős szigetelés

-  – Alkalmos feszültség alatti munkára
-  – Egyenáram
-  – Váltakozóáram

A készüléket ne használják csökkent fizikai, szellemi vagy érzékszervi képességekkel, ill. korlátozott tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nincs mellettük szakszerű felügyelet, ill. nem kaptak a készülék kezelésére vonatkozó útmutatásokat a biztonságukért felelős személytől. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük annak biztosítása érdekében, hogy nem fognak a berendezéssel játszani.

 Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.

Az Emos spol s.r.o. kijelenti, hogy az VT-210 megfelel az irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék az EU teljes területén használható. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető az alábbi honlapról: <http://www.emos.eu/download>.

### Műszaki támogatás a forgalmazónál kapható:

EMOS spol. s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic

## SI | Elektronski preizkušavalec

### Tehnična specifikacija

Obseg napetosti (enosmerni in izmenični tok):

6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V.

Indikacija postopnega prižiganje LED diod.

Frekvenčni razpon: 0–60 Hz

Delovni cikel: največ 10 sekund vključeno (merjenje), 240 sekund premor (brez merjenja).

### Način uporabe

Naprava prikaže izmerjeno napetost tako, da se prižgejo LED diode do višine izmerjene napetosti.

Najprej se dotaknite živega dela (L) elektrode, ki se nahaja na ohišju naprave. S premično elektrodo se dotaknite nevtralnega dela (N). V kolikor je prisotna napetost in merite pravilno, se prižgejo LED diode in določijo višino napetosti. Pri merjenju enosmerne napetosti se prižge ustrezna polarnost »+/-«. Trda elektroda je plus.

### Vzdrževanje

Naprave ni potrebno posebej vzdrževati – nima nobenih servisnih delov.

### Čiščenje

Ohišje naprave občasno očistite s fino tkanino, namočeno v blago raztopino običajnega čistilnega sredstva. Ne uporabljajte jedkih čistil. Pazite na to, da voda ne prodre v notranjost naprave. Obstaja nevarnost kratkega stika in poškodb.

### Opozorilo







V kolikor je naprava trajno priključena na električno napetost, obstaja nevarnost poškodb za uporabnika. Čas merjenja ne sme preseči 10 sekund.

### Varnostni napotki


- Tester napetosti VT-210 je sestavljen in testiran v skladu s standardom IEC/EN61010-1.
- Naprava je namenjena uporabi v notranjih prostorih pri temperaturi od 5 °C do 40 °C in nadmorski višini do 2 000 m.
- Merjenje je mogoče samo z dotikom (ne uporabljajte trajno priključene naprave). Dolžina merjenja ne sme preseči 10 sekund, še posebej, če gre za višjo napetost. Slediti mora premor 240 sekund.
- Za testiranje uporabljajte le tokokroge, katerih razpon je v okviru razpona kateremu je bil tester namenjen.
- Če so testne elektrode poškodovane ali če tester ne deluje pravilno po navodilih, naprave ne uporabljajte.

- Merjenje napetosti: tester primite za premično elektrodo (izolirani del), ki prepreči neposreden oz. neželen stik z izmerjeno napetostjo.
- Ohišje aparata in elektrodi morajo biti pri merjenju suhi. Naprave ne uporabljajte na dežju. Z napravo ne ravnejte, če imate mokre roke.

### Mednarodni simboli

- |   |   |   |                                      |
|---|---|---|--------------------------------------|
|  | – Opozorilo, potencialna nevarnost            |  | – Primerno za uporabo pod napetostjo |
|  | – Nevarnost poškodb zaradi električnega udara |  | – Enosmerni tok                      |
|  | – Dvojna izolacija                            |  | – Izmenični tok                      |

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nuje je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

 Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.

Emos spol.s r.o. izjavlja, da sta VT-210 v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive. Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://www.emos.eu/download>.

### Tehnično podporo je možno dobiti pri dobavitelju:

EMOS spol. s r.o., Šířava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic

## RS|HR|BA|ME | Ispitivač napona

### Tehnička specifikacija

Opseg napona (jednakog i izmjeničnog) 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indikacija postepeno osvetljenje LED dioda

Frekvencijski raspon 0–60 Hz

Radni ciklus: maks 10 sec uključeno (mjerjenje), 240 sec odgoda (ne mjeriti)

## Primjena

Ispitivač indicira mjerenje napona tako da se upali LED dioda čak od veličine izmjenog napona.

Najprije vrhom dirnite za pozitivni dio (L) koji je na čvrstom dijelu tijela ispitivača. Pokretnim vrhom dirnite za neutralni dio (N). Kada je krug pod naponom i mjerite ispravno, upali se LED dioda za veličinu napona. Pri mjerenju jednakog napona upali se odgovarajući polaritet +/- Čvrsti vrh je plus.

## Održavanje

Ispitivač se ne održava – nema nikakve servisne dijelove.

## Čišćenje

Tijelo ispitivača se povremeno može obrisati finom tkaninom koja je malo namočena u slabi rastvor s standardnim kućnim sredstvom za čišćenje. Ne koristite agresivna otapala Vodite računa da unutar ispitivača ne uđe voda. Mogao bi nastati kratki spoj i detektor se oštetiti.

## Upozorenje


Trajno priključenje ispitivača pod naponom može voditi do oštećenja istog te prijeti ozljeda osoblja. Vrijeme mjerenja može biti dugo maksimalno 10 sekundi.

## Sigurnosna pravila

- Ispitivač VT-210 je projektiran i ispitivan prema normi IEC/EN61010-1.
- Namijenjen je za uporabu u vanjskim prostorijama na temperaturi od 5 °C do 40 °C i nadmorske visine do 2 000 m.
- Mjerenje ispitivačem moguće je samo kao dodirno (nikada ne koristiti za trajno priključenje). Duljina mjerenja ne smije trajati dulje od 10 sekundi, posebno ako se radi o višem naponu. Tada mora slijediti zaostajanje 240 sekundi.
- Ispitivati samo krugove pod naponom, kada je poznato, odnosno pripadajući napon aktivnog dijela opsega mjerenja.
- Ukoliko je ispitivački vrh oštećen, ili ispitivač ne radi ispravno prema naputku, ispitivač dalje ne koristite.
- Prilikom mjerenja napona držite ispitivač izbočenu zaštitnu prepreku koja štiti prste od slučajnog dodira s mjerenim naponom.
- Tijelo ispitivača i vrhovi tijekom mjerenja moraju biti suhi. Ne koristi na kiši. Nikada ispitivačem ne mjeriti napon dok imate mokre ruke.

## Međunarodni simboli

 – Opreznost, rizik opasnosti

 – Prijeti opasnost od udara električnom strujom



– Dupla izolacija (zaštitna klasa II.)



– Prikladno za poslove pod naponom



– Jednaka struja



– Izmjenična struja

Ovaj aparat nije namijenjen za uporabu od strane osoba kod kojih tjelesna, čulna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja sprječava sigurno korištenje, ukoliko nisu pod nadzorom ili ako nisu dobili upute u svezi uporabe istog aparata od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Neophodan je nadzor djece, kako bi se osiguralo da se s uređajem ne igraju.



Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodirjeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

Emos spol s.r.o. izjavljuje da su uređaj VT-210 sukladni osnovnim zahtjevima i ostalim važećim odredbama Direktive. Upotreba uređaja dopuštena je u zemljama članicama EU. Izjava o sukladnosti nalazi se na adresi <http://www.emos.eu/download>.

#### **Tehničku podršku možete dobiti kod isporučioaca:**

EMOS spol. s r.o., Šiřava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic

## **DE | Spannungsprüfer**

### **Technische Spezifikation**

Spannungsbereich (Gleich- und Wechselspannung):

6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Anzeige der allmählichen Beleuchtung der LED Dioden

Frequenzbereich: 0–60 Hz

Arbeitszyklus: maximal 10 Sekunden eingeschaltet (Messung), 240 Sekunden Pause (das Gerät misst nicht).

### **Gebrauch**

Der Spannungsprüfer zeigt die gemessene Spannung an, indem die LED Dioden bis zur gemessenen Spannung aufleuchten.

Berühren Sie zuerst den unter Spannung stehenden Prüfpunkt (L) mit der Messspitze, die sich am Gehäuse des Spannungsprüfers befindet. Mit der Handmessspitze berühren Sie den neutralen Teil (N). Wenn der Stromkreis unter Spannung steht und Sie richtig messen, leuchten die LED Dioden für die Spannungsgröße auf. Bei der Messung des Gleichstroms leuchtet die entsprechende Polarität +/- auf. Die Messspitze am Gehäuse ist plus.

## Pflege

Der Spannungsprüfer ist wartungsfrei – er hat keine Wartungsteile.

## Reinigung

Das Gehäuse des Spannungsprüfers kann ab und zu mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit einer schwachen Lösung des Spülmittels, gereinigt werden. Benutzen Sie keine aggressiven Lösungsmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Spannungsprüfers gerät. Es könnte zum Kurzschluss und zur Beschädigung führen.




## Hinweis




Ein Daueranschluss des Spannungsprüfers an Strom kann zur dessen Beschädigung führen und es besteht eine Gefahr der Verletzung der bedienenden Person. Das Messen darf maximal 10 Sekunden dauern.

## Sicherheitsanforderungen

- Der Spannungsprüfer VT-210 ist nach der Norm IEC/EN61010-1 entworfen und getestet.
- Die Konstruktion des Spannungsprüfers ist zur Anwendung in Innenräumen bei Temperaturen 5 °C bis 40 °C und Meereshöhe bis 2 000 m bestimmt.
- Messung mit dem Spannungsprüfer ist nur als Berührungs-Messung möglich (darf nie als Daueranschluss verwendet werden). Die Länge der Messung darf nicht 10 Sekunden übersteigen, besonders wenn es um eine höhere Spannung geht. Dann muss eine Pause von 240 Sekunden folgen.
- Messen Sie nur Stromkreise, wenn die Spannung bekannt ist, respektive eine dem Messbereich des Spannungsprüfers entsprechende Spannung.
- Sind die Messspitzen beschädigt und der Spannungsprüfer arbeitet nicht richtig nach der Anweisung, benutzen Sie den Spannungsprüfer nicht.
- Halten Sie bei der Messung den Spannungsprüfer und die Messspitzen an den Griffen hinter dem hervorragenden Schutz, der die Finger vor zufälligem Kontakt mit der gemessenen Spannung schützt.
- Das Gehäuse des Spannungsprüfers und die Messspitzen müssen bei der Messung trocken sein. Das Gerät darf nicht im Regen benutzt werden. Messen Sie nie mit dem Spannungsprüfer, wenn Sie nasse Hände haben.

## Internationale Symbole

-  – Warnung vor einer Gefahr
-  – Es besteht die Möglichkeit eines Stromschlages
-  – Doppelt isoliert

-  – Geeignet für die Arbeit unter Spannung
-  – Gleichstrom
-  – Wechselstrom

Das Gerät ist nicht Personen (einschl. Kindern) bestimmt, deren physische, geistige oder mentale Unfähigkeit oder unzureichende Erfahrungen oder Kenntnisse an dessen sicheren Benutzung hindern, falls sie nicht beaufsichtigt werden oder Sie nicht von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person belehrt wurden. Kinder müssen so beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.



Die Elektroverbraucher nicht als sortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.

Die Firma Emos spol. s.r.o erklärt, dass VT-210 mit den Grundanforderungen und den weiteren dazugehörigen Bestimmungen der EU-Richtlinie konform ist. Das Gerät kann innerhalb der EU frei betrieblen werden. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Webseite: <http://www.emos.eu/download>.

#### **Technische Hilfe erhalten Sie beim Lieferanten:**

EMOS spol. s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Píerov I-Město, Tschechische Republik

## UA | Тестер напруги

### **Технічна специфікація**

Діапазон напруги (постійної і перемінної): 6 В – 12 В – 24 В – 50 В – 120 В – 230 В – 400 В

Індикація поступного засвічування LED діода

Діапазон частоти: 0 – 60 Гц

Робочий цикл: максимальнo 10 секунд включено (мірвання), 240 секунд перерва (не міряти).

### **Застосування**

Індикатор відображає мірвання напруги таким чином, що засвітиться LED діод до величини вимірної напруги.

Спочатку доторкніться частини під напругою (L) наконечником, який знаходиться на стабільній частині корпусу індикатора. Рухомим наконечником доторкніться до нейтральної частини (N). Якщо коло під напругою, і Ви міряєте правильно, засвітиться LED діод про величину напруги. При мірванні постійної напруги засвітиться відповідна полярність +/- . Певний наконечник - плюс.

### **Догляд та поточний ремонт**

Індикатор не потребує догляду – не має ніяких сервісних частин.



## Чищення

Корпус індикатора можна час від часу почистити м'якою тканиною злегка змоченою у слабому розчині повсякденного домашнього очищувача. Не застосовуйте абразиви та агресивні розпусники. Дбайте, щоб вода не проникла у середину індикатора. Може статися коротке замикання і пошкодження індикатора.



## Попередження





Постійне підключення індикатора до напруги може привести до його пошкодження та загрожує пораненням особи, що використовує прилад. Час мірвання може бути максимально 10 секунд.

## Правила безпеки

- Індикатор VT-210 спроектований і перевірений згідно норми IEC/EN61010-1.
- Конструкція індикатора призначена для застосування у внутрішніх просторах при температурі від 5 °C до 40 °C і на висоті до 2 000 м над рівнем моря.
- Мірвання індикатором можливе тільки дотиком (ніколи не застосовуйте для постійного підключення). Час мірвання не може тривати довше ніж 10 секунд, зокрема, якщо йдеться про високу напругу. Після цього обов'язково має бути перерва 240 секунд.
- Випробуйте тільки кола/контури під напругою, якщо вони Вам відомі, щоб вимірювана напруга була очікуваною.
- Якщо наконечники індикатора пошкоджені або індикатор працює не вірно згідно інструкції, не застосовуйте індикатор.
- При мірванні напруги тримайте індикатор та рухомий наконечник за вихідним охоронним щитом, який збереже пальці від випадкового дотику до контуру під напругою, що міряється.
- При мірванні ці індикатори та наконечники мають бути сухими. Не застосовувати під час дощу. Ніколи не міряйте індикатором напругу, якщо маєте мокрі руки.

## Міжнародні символи

-  – Попередження, ризик небезпеки
-  – Небезпека поранення електричним струмом

-  – Подвійна ізоляція
-  – Можна працювати під напругою
-  – Постійний струм
-  – Перемінний струм

Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною

особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.



Не викидуйте електричні пристрої як несортвані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтеся до установ за місцем проживання. Якщо електричні пристрої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

ТОВ «Emos spol.» повідомляє, що VT-210 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви. Пристроєм можливо користуватися в ЄС. Декларація відповідності являється частиною інструкції для користування або можливо її знайти на веб-сайті <http://www.emos.eu/download>.

**Технічну підтримку можливо отримати від постачальника:**

ТОВ EMOС, Ширжава 295/17, 750 02 Пржеров І-Место, Чеська республіка

## RO | Tester tensiune

### Specificații tehnice

Intervalul tensiunii (continue și alternative): 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indicare prin aprinderea treptată a diodelor LED

Intervalul frecvenței: 0–60 Hz

Ciclul de lucru: maximum 10 de secunde cuplat (măsurare), 240 de secunde pauză (nu măsoară).

### Utilizare

Aparatul de testare indică măsurarea tensiunii prin aprinderea diodelor LED, până la valoarea tensiunii măsurate.

Mai întâi atingeți porțiunea activă (L) cu vârful care se află pe partea fixă a corpului aparatului de testare. Cu vârful mobil atingeți porțiunea neutră (N). Dacă circuitul este sub tensiune și Dvs. măsurați corect, diodele LED se aprind pentru valoarea tensiunii măsurate. În timpul măsurării tensiunii continue se aprinde polaritatea +/- corespunzătoare. Vârful fix este plus.

### Întreținerea

Aparatul de testare nu necesită întreținere – nu are părți componente care necesită service.

### Curățarea

Corpul aparatului de testare se poate curăța din când în când cu o cârpă fină înmuiată într-o soluție slabă de detergenți obișnuiți pentru uz casnic. Nu întrebuințați dizolvanți

agresivi. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interiorul aparatului de testare. Aceasta ar putea produce scurtcircuit și deteriorarea aparatului.

## Atenție

Cuplarea permanentă sub tensiune a aparatului de testare poate duce la deteriorarea acestuia și există pericolul de rănire a persoanei de deservire. Perioada de măsurare poate să dureze maxim 10 de secunde.

## Simboluri internaționale



– Avertizare, pericol



– Pericol de electrocutare



– Izolație dublă



– Recomandat pentru lucru sub tensiune



– Curent continuu



– Curent alternativ

## Reguli de siguranță

- Aparatul de testare VT-210 este proiectat și testat conform normei IEC/EN61010-1.
- Construcția aparatului de testare este destinată utilizării în spațiile interioare, la o temperatură de 5 °C până la 40 °C și o altitudine de până la 2 000 m.
- Măsurarea cu aparatul de testare este posibilă numai prin contact (nu se utilizează niciodată pentru cuplare permanentă). Durata măsurării nu trebuie să depășească mai mult de 10 de secunde, îndeosebi dacă este vorba despre o tensiune mai înaltă. După măsurare trebuie să urmeze o pauză de 240 de secunde.
- Testați numai circuitele sub tensiune cunoscute, respectiv care corespund tensiunii porțiunii active a intervalului de măsurare.
- Nu întrebuințați aparatul de testare dacă vârfurile de testare sunt deteriorate sau aparatul nu funcționează corect, conform instrucțiunilor.
- În timpul măsurării tensiunii, țineți aparatul de testare și vârful mobil de apărătoarea de protecție ieșită în relief, care împiedică contactul accidental al degetelor cu tensiunea măsurată.
- În timpul măsurării, corpul aparatului de testare și vârfurile acestuia trebuie să fie uscate. Nu se utilizează pe timp de ploaie. Nu măsurați niciodată tensiunea cu aparatul de testare dacă aveți mâinile ude.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



Nu aruncați consumatorii electrici la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitați la stocuri de deșeurii comunale, substanțele periculoase se pot infi ltra în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar, periclitând sănătatea și confortul dumneavoastră.

Emos soc. cu r.l. declară, că VT-210 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate sau se poate găsi pe paginile <http://www.emos.eu/download>.

#### **Spportul tehnic se poate obține de la furnizorul:**

EMOS spol. s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic

## LT | Įtampos testeris

### **Techninė specifikacija:**

Įtampos diapazonas: 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indikacija: LED įsižiebčia iki įtampos vertės

Dažnių diapazonas: 0–60 Hz

Darbo ciklas: Maksimalus matavimo laikas 10 sek. Tada jūs turite padaryti 240 sek. pertrauką.

### **Naudojimas**

Įtampos matavimas (LED įsižiebčia iki įtampos vertės)

Palieskite turintį įtampą kontaktą (L) testerio metaliniu galu.

Palieskite nulinį kontaktą (N) liestuko metaliniu galu.

Šviesos diodai (LED) įsižiebčia iki įtampos vertės, jei grandinėje yra įtampa. Kai matuojama nuolatinė įtampa DC, taip pat rodomas poliarumas + / -.

### **Priežiūra**

Šio testerio specialiai prižiūrėti nereikia.

### **Valymas**




Periodiškai testerį valykite minkštu drėgnu skudurėliu.




Draudžiama naudoti agresyvias valymo medžiagas.

Nenaudokite abrazyvinių medžiagų ir tirpiklių.

Neleiskite vandeniui patekti į testerio vidų, tai gali sukelti trumpą jungimą ir sugadinti testerį.

## Tarptautiniai simboliai


-  – Atsargiai, pavojinga, prieš
-  – Atsargiai, elektros smūgio pavojus naudodamiesi perskaitykite
-  – Įranga įtampai matuoti naudojimo instrukciją

-  – Nuolatinė srovė
-  – Dviguba izoliacija
-  – Kintama srovė

## Saugos taisyklės

- Šis testeris yra sukurtas ir testuotas pagal IEC/EN61010-1.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti patalpose, esant temperatūrai nuo 5 °C iki 40 °C, aukštyje iki 2 000 m.
- Šis testeris yra skirtas tik matavimui tiesioginio kontakto būdu. Matavimas turi tęstis ne ilgiau kaip 10 s, ypač esant didelėms įtampoms. Jei matavimas tęsis ilgiau kaip 10s, prietaisas gali sugesti. Turite padaryti 240 s pertrauką.
- Tikrinkite tik grandinių, kurių įtamos reikšmė žinoma, įtampą.
- Nesinaudokite testeriu su pažeistais laidais ar korpusu arba jei įtariate, kad testeris veikia netinkamai.
- Matuodami laikykite pirštus už testerio ir liestuko apsaugos.
- Nesinaudokite testeriu drėgnoje aplinkoje, drėgnomis rankomis.

Testeriu draudžiama naudotis asmenims, kurie dėl savo fizinio, jutiminio, psichinio neįgalumo ar patirties ar žinių stokos negali daryti to saugiai. Nebent jie yra prižiūrimi ar apmokyti asmens, atsakingo už jų saugumą. Maži vaikai gali naudotis žibintu tik suaugusių prižiūrimi.

 Nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Pristatykite į specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisieki su vietinėmis valdžios institucijomis, kad šios suteiktų informaciją apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekų užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti į gruntinius vandenius, o paskui ir į maisto grandinę, ir tokiu būdu pakenkti žmonių sveikatai.

Emos spol s.r.o. deklaruoja, kad VT-210 atitinka pagrindinius Direktyvos reikalavimus ir susijusias nuostatas. Prietaisą galima laisvai naudoti ES. Atitikties deklaraciją galima rasti adresu <http://www.emos.eu/download>.

## Techninį palaikymą galima gauti iš tiekėjo:

„EMOS spol. s r.o.“, Šifava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Czech Republic (Čekijos Respublika)

## LV | Sprieguma testeris

### Tehniskie parametri

Sprieguma diapazons: 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indikācija: LED gaismas iedegas pie sprieguma nolaišanās

Frekvences diapazons: 0–60Hz

Maksimālais nepārtrauktas testēšanas laiks 10 sekundes, pēc tam 240 sekunžu pārtraukums.

### Lietošana

Sprieguma mērīšana (LED indikators iedegas apstiprinot voltāžas statusu)

Skāriena (L) terminālis ar zondes vada galā




Zonde neitrāla (N) ar terminali zondes vada galā

LED indikatori iedegsies pie dzīvā savienojuma un sprieguma indikators atainos spriegumu. Kad tiek mērīts DCV, polaritāte +/- arī tiks rādīta.

### Kopšana

Šis testeris ir izveidots bez skrūvējamām daļām, tā ka īpašas rūpes par šo testerī nav nepieciešamas. Šo testerī var kopt ar sausu vai miru drāniņu to noslaukot. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Sekojiet, lai slapjums neiekļūst testera iekšpusē, tas var sabojāt testerī. Šī ierīce nav spēļmanta, šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, vai personām ar psihes traucējumiem, kam šāda tipa ierīces lietošana nav droša, ja vien to nelieto kopa ar personu, kas uzrauga drošību.

### Internacionālie simboli

-  – Uzmanību, bīstami
-  – Uzmanību! Eļķetriskā trieciena rīkoties saskaņā ar
-  – Līdzekļis sprieguma mērīšanai drošības noteikumiem

-  – Līdzstrāva
-  – Dubulta izolācija
-  – Maiņstrāva

### Drošības noteikumi

- Šī ierīce ir ražota un pārbaudīta saskaņā ar direktīvu IEC/EN61010-1
- Šis testeris paredzēts lietošanai iekštelpās pie temperatūras 5 °C līdz 40 °C
- Šis testeris ir paredzēts testēšanai pieskaroties. Neturiet šo testerī nepārtraukti pie testējamā, jo vairāk, ja tas ir zem augstsprieguma. Maksimālais testēšanas ilgums 10 sekundes (pēc tam nepieciešams atpūtas laiks līdz 240 sekundēm)
- Neizmantojiet šo testerī, lai pārbaudītu acīmredzami bojātus vadus
- Neizmantojiet šo testerī, ja jums liekas, ka tas nestrādā pareizi

- Lietojot šo ierici, sekojiet, lai pirksti atrastos uz gumijas pārklājuma, kas paredzēts satveršanai
  - Vienmēr pārbaudiet, lai testeris ir sauss, nekad nestrādājiet ar mitrām, slapjām rokām!
- Šī ierice nav spēļmanta, šī ierice nav paredzēta lietošanai bērniem, vai personām ar psihies traucējumiem, kam šāda tipa ierices lietošana nav droša, ja vien to nelieto kopā ar personu, kas uzrauga drošību.



Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus. Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierices tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

Emos spol. s.r.o. apliecina, ka VT-210 atbilst Direktīvas pamatprasībām un pārējiem atbilstošajiem noteikumiem. Ierici var brīvi lietot ES. Atbilstības deklarācija ir pieejama <http://www.emos.eu/download>.

#### **Tehniskais atbalsts ir pieejams pie piegādātāja:**

EMOS spol. s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Čehija

## **EE | Pingetester**

### **Tehnilised andmed**

Pingevahemik peaks olema 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Indikaator LED-tuli mērgistab pinge mēotmist

Sagedusala 0–60 Hz

Mēotmise maksimaalne aeg on 10 sekundit. Seejärel laske seadmel 240 sekundit tulemust analüüsida.

### **Kasutamine**

Pinge mēotmine (pinge oleku kinnitamiseks süttivad LED-indikaatortuled)

Puudutage mēotepeaga kaabliterminali (L). Võtke testrijuhtme sondiga proov neutraalsest terminalist (N). LED-indikaatortuled süttivad, kui vooluahel on pingel all ja pinget märkivad LED-tuled (VOLTAGE) kinnitavad pinge olemasolu. Magnetklapi pinget (DCV) mēotes süttib ka polaarsusmērgistus +/-.

### **Hooldus**

Antud mōōdikul ei ole ette nähtud teenindust vajavaid osi ja see on hooldusvaba.

## Puhastamine

Pühkige möödik korrapäraselt pehme lapi ja õrnatoimelise kodumajapidamisvahendiga puhtaks. Ärge kasutage abrasivseid vahendeid ega lahusteid. Võimalike lühiste ja kahjustuste vältimiseks veenduge, et vett ei satuks seadme korpuse sisse.




## Hoiatused




Pidev kokkupuude töötava seadmega põhjustab tõsiseid kahjustusi ja kehavigastusi. Mis tahes mootmisel tekkivad kokkupuuted peavad piirduma 10 sekundi pikkuse ajaga.

## Ohutuseeskirjad

- Antud möödik on välja töötatud ja katsetatud vastavalt standardile IEC/EN61010-1.
- Antud möödik on ette nähtud kasutamiseks siseruumides temperatuuril 5 °C kuni 40 °C ja kõrgusel kuni 2 000 m.
- Antud möödik on ette nähtud kasutamiseks vaid puutetestimise meetodikal. Vältige üle 10 sekundi kestvat pidevat kokkupuudet töötava seadmega, eelkõige kõrgpinge korral. Mootmise maksimaalne aeg on 10 sekundit. Seejärel laske seadmel 240 sekundit tulemust analüüsida.
- Kasutage möödiku katsetamiseks pingekaablit teadaolevas ja tuttavas vooluahelas.
- Ärge kasutage möödikut, kui seade ise või testrijuhe näib olevat kahjustunud või kui kahtlete möödiku toimimise nõuetekohasuses.
- Mõõtepeade kasutamisel hoidke sõrmed mõõtepeade sõrmekaitsete taga.
- Veenduge alati, et mõõtepead on kuivad, ja ärge töötage märgade kätega!


## Rahvusvahelised sümbolid

-  – Ettevaatust!, Ohtlik!, Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit!
-  – Ettevaatust!, Elektrilöögioht!
-  – Topeltisolatsioon

-  – Pingemootmisvahend
-  – Alalisvool
-  – Vahelduvvool



Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalseid sorteeritud jäätmete kogumispunkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikul omavalitsuselt.

 Elektroonikaseadmete prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavette ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

Emos spol.s r.o. kinnitab, et toode koodiga VT-210 on kooskõlas direktiivi nõuete ja muude sätetega. Seda seadet tohib ELi riikides vabalt kasutada. Vastavusdeklaratsioon on osa kasutusjuhendist ja see on leitav ka kodulehel <http://www.emos.eu/download>.

## Tehnilist tuge saab tarnijalt aadressil:

EMOS spol. s r.o., Šifava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Tšehhi Vabariik.



## BG | Тестер за напрежение

### **Технически характеристики**

Индикация за напрежението: 6 V – 12 V – 24 V – 50 V – 120 V – 230 V – 400 V

Светодиодните индикатори светват до стойността на проверяваното напрежение

Честотен обхват: 0–60 Hz

Максимална продължителност на измерването: 10 секунди. След това е необходимо да се изчака 240 секунди.

### **Начин на работа**

Измерване на напрежение (светодиодните индикатори показват големината на напрежението)

Допрете върха на пробника до клемата под напрежение (L)

Допрете накрайника на проводника на пробника до нулевата клема (N)

Ако между двете клемни има напрежение, светодиодните индикатори светват и показват големината на напрежението.

При измерване на постоянно напрежение светва и индикаторът за полярност +/-.

### **Поддръжка**

Пробникът няма части, които се нуждаят от обслужване и поради това техническа поддръжка не е необходима.

### **Почистване**

Периодично почиствайте пробника с мека кърпа и неагресивен домакински миешки препарат. Не използвайте абразивни препарати или разтворители.

Внимавайте в уреда да не попада вода, която може да причини късо съединение и повреда.

### **Предупреждения**

Продължително свързване на пробника към изпитваната верига може да го повреди сериозно или да причини наранявания на хора. При използване включването към веригата трябва

да е с продължителност не повече от 10 секунди







### **Правила за безопасност**


- Пробникът е проектиран и изпитан в съответствие със стандарт IEC/EN61010-1.
- Пробникът е предназначен за използване на закрито при температура от 5 °C до 40 °C и при надморска височина до 2 000 m.
- Пробникът е предназначен само за краткотрайно свързване към изпитваната верига. Не оставяйте пробника свързан към изпитваната верига за повече от

10 секунди, особено когато напрежението е високо. Максималната продължителност на измерването е 10 секунди. След това е необходимо да се изчака 240 секунди.

- Проверете верига, чието напрежение ви е известно, за да се запознаете с начина на работа на индикацията.
- Не използвайте пробника при наличие на повреди по корпуса или проводника или когато предполагате, че пробникът не функционира правилно
- При работа с пробника дръжте пръстите си зад предпазните прегради.
- Дръжте пробника винаги сух и не работете с него с мокри ръце

### Международни означения

-  – Внимание, източник на опасност; прочетете ръководството за използване преди да започнете работа с уреда
-  – Внимание, опасност от електрически удар
-  – Двойно изолиран
-  – Уред за измерване на напрежение
-  – Постоянно напрежение
-  – Променливо напрежение

 Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминават в хранителната верига и да увредят здравето на хората.

Emos spol.s r.o. декларира, че VT-210 отговаря на основните изисквания и други разпоредби на Директива. Оборудването може да се използва свободно в рамките на ЕС. Декларацията за съответствие е част от това ръководство и може да бъде намерена също на уебсайта <http://www.emos.eu/download>.

### Възможно е да получите техническо съдействие от доставчика:

EMOS spol. s r.o., Šířava 295/17, 750 02 Přerov I-Město, Чехия

## **GARANCIJSKA IZJAVA**

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Elektronski preizkušavalec

TIP: VT-210

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: naglic@emos-si.si